*муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Аксайского района Ростовской области Грушевская основная общеобразовательная школа*

*(МБОУ Грушевская ООШ)*

Секция «Иностранный язык»

Исследовательская работа по теме:

**«Осторожно! Говорящая одежда»**

Автор работы:

Васильев Роман,

ученик 7 класса,

МБОУ Грушевской ООШ

Научный руководитель:

Гордиенкова Ю. А.,

учитель английского языка

МБОУ Грушевской ООШ

*март 2015 года*

 Говорят «По одежке встречают». Оценивая человека, мы отмечаем, насколько одежда соответствует возрасту, социальному статусу, моде. У одних есть желание быть похожим в одежде на тех, кто значим, другие используют одежду как способ выделиться. Психологи установили, что мы оцениваем человека за 40 секунд, и он оценивает нас, а потом от сложившегося мнения мы отступаем неохотно. Тем сильнее впечатление от одежды, снабженной разного рода модными сейчас надписями. Данный стиль, давно завладевший Европой и Америкой, завоевывает все большую популярность и среди российской молодежи. Однакоучитывают ли владельцы вещей смысловую нагрузку надписей на одежде, особенно, если они написаны на иностранном, чаще всего на английском языке? Можно ли не обращать внимания на надписи на одежде или стоит быть разборчивыми в выборе одежды с надписями?

Наше исследование нацелено на поиск ответов на эти вопросы.

* Объектом изучения являются надписи на английском языке на  одежде учащихся школы.
* Предметом исследования нашей  работы является та информация, которую несут надписи на одежде.

 Гипотеза исследования: Если подростки включатся в осмысление надписей на одежде, в их перевод и понимание, то произойдет изменение отношения к английским надписям как экстралингвистическому фактору, влияющему на культуру, повысится интерес к изучению английского языка.

Таким образом, целью исследования является: изучение смыслового значения надписей на одежде школьников и определение соотношения содержания надписей с социальным контекстом.

Для достижения цели необходимо решить ряд задач:

* изучить историю происхождения надписей на одежде в информационных ресурсах, специальную литературу по интересующей нас теме и определить пути и методы исследования надписей;
* собрать, систематизировать надписи на одежде и выполнить их дословный перевод на русский язык;
* сопоставить содержание надписей с их носителями в стенах школы с целью выяснения, уместна ли такая одежда в школе.

 Актуальность выбранной темы состоит в том, что одежда с надписью стала неотъемлемой частью гардероба современного человека. Это может раздражать, удивлять, привлекать... Одежда стала в некотором смысле трибуной или сценой, с высот которой человек имеет возможность без лишнего шума и тактично, но и выразительно, сказать всему окружающему миру о специфике своего характера.

Новизнаработы в том, что данная тема не была рассмотрена раньше в подобном ракурсе.

Практическая  ценность исследования заключается в использовании материалов работы непосредственно в процессе обучения английскому языку. Мы далеки от мысли использования зачастую примитивных текстов, «напечатанных» на одежде, в качестве учебных пособий по изучению языка. Тем не менее, встречаясь с англоязычными надписями повсюду, мы не можем не реагировать на их содержание с точки зрения людей, интересующихся английским языком.  Встречающиеся образцы часто поражают полной бессмысленностью, граничащей с глупостью, изредка откровенной пошлостью, доходящей до неприличия, иногда курьезными нелепицами, приводящими к неловким ситуациям. По-настоящему достойные и интересные надписи не так уж часты.

   Исследование  проводилось следующими методами:

* + поиск материала;
	+ анкетирование;
	+ консультации (с учителями русского и английского языков);
	+ перевод;
	+ анализ и сравнение;
	+ обобщение.

Работа проводилась поэтапно:

* на подготовительном этапе была проведена основная информационная работа;
* на втором этапе был проведен анализ значений собранных надписей;
* на третьем и заключительном этапе были сформулированы выводы, оформлены результаты работы.

 Данная работа будетполезнаиинтересна тем, что позволит учащимся обратить внимание на перевод надписей на своей одежде, и обеспечит правильность  использования информации, которая должна отражать настоящие  интересы владельца одежды с надписями.

**Глава I.**

* 1. **«Эволюция» надписей на одежде.**

Известный историк моды **Александр Васильев** [3] **утверждает, что н**адписи на одежде появились много веков назад. Самые ранние надписи на одежде относятся к эпохе Древней Греции. Уже там мы находим вышивки на поясах, которые говорят нам об именах владельца, или находим имена на ювелирных украшениях. На итальянских и немецких портретах конца XV и XVI веков мы видим надписи, которые вплетены в орнамент мужских рубашек, в корсажи женских платьев, где обычно написаны на латыни или девизы знатного рода, или имена владельцев этих портретов или нарядов. Очень часто в моде были надписи, которые представляли собой часть орнамента. Например, в начале второго тысячелетия в вышивке использовались готические шрифты. Очень известны пелерины короля Отто, которые находятся в музее Болберга в Германии. Там в хранилище старины собора есть удивительные вещи с готическими или романскими буквами - как часть орнамента этих старинных вышивок. Они датируются X-XI веками нашей эры. Массу орнаментов мы можем найти в ювелирных украшениях, где буквы и фразы вплетены в рисунок. Мы можем найти это у кельтов, где буквы играют огромную роль, мы можем найти это и в древних славянских украшениях, где слова тоже являются частью ювелирной вязи.

В наше время многие маститые кутюрье  используют в своем творчестве разнообразные надписи. Франко Москино был самым большим «хулиганом» в итальянской моде. Самая знаменитая модель Москино - костюм с надписью на талии «Талия из денег» (что можно прочитать и как «Выброшенные на ветер деньги» - он развалился на клиентке ровно через неделю). Успех ему принесли модели с надписями и аксессуары с золотыми объемными буквами «MOSCHINO» — сумки и пояса. Тексты надписей были ироничны и придавали новый смысл классическим формам одежды — надпись на трикотажном платье «Меня можно надеть, но нельзя снять!», «Дорогой жакет» на пиджаке, «Эта рубашка стоит один миллион лир» на рубашке. Москино понял, что к моде нельзя относиться слишком серьезно, при этом его клиенты часто превращались в «ходячие рекламы» марки «Москино», нося на себе джемперы, платья, шляпы, сумки и пояса с его именем. Москино превратил маленький лейбл, пришитый с изнанки, в огромные лозунги на самых видных и неожиданных местах.

 Коллекция 1955 года Кристиана Диора была создана на тему трех букв - Н, А и Y. Все платья имели такие очертания, а их швы повторяли эти три буквы, это были самые модные коллекции в сезоне 1955 года – как раз в тот момент, когда к Диору пришел молодой Ив Сен Лоран. Возможно, буква Y и символизировала приход Ива.

В 1985 году для «Русской коллекции» осень/зима 1986-1987 гг. Жан-Поль Готье создал модели, украшенные надписями с использованием кириллицы (в эпоху Перестройки начиналась мода на советскую символику).  Эта удивительная коллекция  включала славянские буквы - кириллицу, ими он писал на своей одежде орнаментом «Жан-Поль Готье». Это было хитом, весь Париж носил вещи с этим логотипом, особенно всем нравилась буква Ж, потому что она похожа на жука или на какой-то китайский орнамент. Затем кириллица вообще вошла в моду, славянские буквы много использовали во второй половине 80-х годов в трикотаже, свитерах, кофтах, во многих аксессуарах. Сейчас мы тоже можем это встретить: например, многие используют в логотипах своих модных домов именно стилизованные буквы. Например, дом Hermes использует букву Н в пряжках поясов и в застежках своих знаменитых сумок. Буква D от Кристиана Диора тоже используется в орнаментах и вплетена часто в одежду. Что уж говорить о D&G (Дольче и Габбана).

По мнению Александра Васильева, «можно быть уверенными, что человечество никогда от этого не уйдёт, это позволяет многим фокусировать многие мечты модников на конкретных изделиях, глядя на эти надписи, люди узнают друг друга, позволяют многим узнать больше о ваших мнениях, знаниях, пристрастиях».

Когда человек надевает одежду с какой-либо надписью, то возникает вопрос: «Что он хочет этим сказать?». «Да, ничего, просто забавно!» - ответят на этот вопрос многие, но не все. Вообще такой предмет одежды, как футболка, с момента своего появления считался вещью «говорящей». Имеются даже культурологические изыскания на тему того, что футболка – это «чистая доска» для лозунгов и заявлений, а так же место для демонстрации своего жизненного кредо. И, как можно заметить, общество с успехом пользуется этой привилегией.

Одежда, в общем-то, независимо от ситуации всегда раскрывает внутренний мир того, кто в эту одежду облечен, независимо оттого, что именно надето - стандартный офисный костюм, спортивная куртка и джинсы или даже, хотя такой пример - не самый лучший вариант, тренировочные штаны с домашними тапочками. Даже стандартная одежда многое способна "рассказать" о любом, кого мы встречаем. Тем не менее, случаются ситуации, когда и самый респектабельный и сдержанный приверженец классического стиля считает возможным малость расслабиться и показать себя миру очень ярко и неожиданно. В неофициальной ситуации, во время поездки на лоно природы, семейной прогулки по улицам или в парке, веселой летней вечеринки, на даче, а также у себя дома, когда к вам приходят близкие знакомые, - в этой обстановке радуют нанесенные на [майки надписи](http://www.maechka.ru/) и рисунки веселого содержания.
 Прежде майки и футболки с яркими и пестрыми рисунками оставались одеждой, подходящей только для детсадовцев и младших школьников, в крайнем случае, тинэйджеров.

Разнообразные наименования музыкальных групп готическим шрифтом и "анархии" и прочие знаки, пестреющие на ткани футболки или майки красным на черном, выражали отношение подростка к тусовке неформалов. От футболок и маек людей взрослых ожидалась определенная умеренность и сдержанность, характер человека был выражен только схематично: майки для мужской части населения выпускались с изображениями достижений различной техники и абстрактными узорами, маечки и футболки для девушек и дам - с цветами и прочими символами красоты и изящества. Однако в последнее время индустрия маек обогатилась новыми идеями, при этом значительное место в данной сфере завоевал свободный юмор, а также ирония и озорные приколы.

 Майка стала в некотором смысле трибуной или сценой, с высот которой человек имеет возможность без лишнего шума и тактично, но и выразительно сказать всему окружающему миру о специфики своего характера. Поэтому так охотно приобретаются майки и футболки с юмористическими надписями. Ведь все мы знаем, что наиболее полноценно принимается именно зрительный образ.

Такого рода майка мгновенно привлекает взгляд окружающих, словно провоцируя их улыбнуться и повеселиться вместе, дает возможность найти общий язык в новом окружении, и к тому же немало говорит о чувстве юмора и эрудиции того, кто носит такую одежду. Приколы на майках заставляют улыбаться и оглядываться прохожих на улицах, в очередях, в магазинах, в метро, трамваях, маршрутках. Наверняка, любой из нас может припомнить хоть одну историю, когда друзья или сотрудники делились с вами: "Угадайте, что я сегодня видел!" - и начинали в красках описывать изображение на майке того или иного человека, встреченного по пути на место работы или домой. Очень легко придать своему облику с помощью майки печать оригинальности и яркой индивидуальности. Банальная коричневая либо лиловая майка кажется попросту навевающей скуку, но все мы видели, как оживляют футболки и майки забавные картинки, насколько эффективно может демонстрировать миру майка рекламу той или иной фирмы, ее логотип или другую символику, и какой единодушное веселье и оживление порождают майки со смешными надписями и рисунками. Ни одна вещь так не обеспечивает выражение ваших уникальных пристрастий, интересов, увлечений, милых чудачеств, как расписанные майки и футболки, на которых ничто не мешает вам нанести любой рисунок, какой вам нравится, или избрать из предоставленных задумок. Нынешние технологии дают возможность выполнить на майках любую печать, какую когда-либо порождало человеческое воображение. Буквально любая информация наносится в наше время на майки - надписи, фразы из анекдотов и популярных телепередач, слоганы и строки из песен, меткие афоризмы, популярные высказывания, карикатуры, хулиганские и озорные картинки, можно осуществить заказ футболки с привлечением уникальных авторских работ знаменитых карикатуристов. Посредством маек и футболок сейчас "прикалываются" в нашей стране по всякому вопросу - от интернетовских шуток до актуальных политических проблем.

Существующие в настоящее время надписи на футболках можно классифицировать следующим образом:

1.По целевой аудитории.

Футболки ориентированы на определенную аудиторию: тинэйджеров, мужчин или женщин, представителей субкультуры, фанатов и т.д. Если надпись вызвала у вас неприятие, то вполне возможно, что вы просто не принадлежите к той социальной группе, на которую рассчитана данная футболка.

2. По функциям и целям.

 Футболки, рекламирующие товарный знак, событие, праздники т.п.

* 1. **Дань моде или нечто иное?**

Раньше появление на улице человека в одежде с непонятной надписью на английском означало в глазах общественности не что иное, как провокацию и вызов. В России, во времена СССР, как пишет в своем  блоге Лара Хасаева 4, автор множества статей о моде, только с начала 50-х годов стали открываться «двери запада»,откуда начали просачиваться модные тенденции. В этот период начали появляться так называемые стиляги, удивляющие внешним видом.

Дальше - больше.

Уже в 60-х годах на футболках печатались изображения и делались разные надписи. Создавалась на футболках  печать для выражения свободного духа, футболки стали распространителем политических лозунгов, личных убеждений.

Сегодня большинство людей использует футболки с надписями, все чаще иноязычными, чтобы, например, сделать сюрприз на день рождения. Современные технологии позволяют подарить предмет с нужной надписью, будь то кружка, одежда с  логотипом компании, с любимой цитатой поэта, предметы интерьера и т.д.5

И дети, и молодые, и не очень молодые люди носят одежду с иноязычными надписями, пользуются модными сейчас фотомастерскими для создания таких футболок, где надписи   воспринимаются ими  чаще   как стильный элемент отделки, особенно если они выглядят яркими, дерзкими  и привлекающими внимание.

Многие стремятся купить [одежду с надписями](http://katalog-futbolki.ru/futbolki-s-nadpisyami-rossiya/) исключительнона иностранном языке. Что они  хотят этим сказать? Если ничего, то это действительно дань моде. Но футболка – еще и словно чистый лист, на котором можно начертать. Только к надписям на футболках на английском надо относиться осторожно, потому что умная мысль прозвучит нелепо, если неправильно сформулировать ее на чужом языке. То же самое можно сказать и о стандартных готовых фразах – неудачно подобранные станут не чем иным, как казусомв одежде.

Как пишет М.Михайлова, автор статьи  «Об истории надписей»6, Приличные надписи на футболках молодежи выглядят примерно так: «Get the 1$ Diamond», (Получи бриллиант за 1 доллар), «Beautiful stranger» (Прекрасный иностранец), «Shining star» (Сияющая звезда) и т.д. Есть, конечно, и более забавные: «Call now! I will save you! Soviet secret agent» (Позвонисейчас. Яспасутебя. Советский секретный агент)  или «Mrs. Justine Timberlake».

Также , один из пользователей всемирной сети7 рассказывает ,что иногда футболки выпускаются специально для какой-то организации, события или учебного учреждения, и смысл картинок  и надписей может знать только эта организация.Обычно, указывается год основания или важная дата, либо слова, каким-то образом связные и с ними.

За границей эти футболки популярны, т.к. они понимают значение надписи. Покупая такую футболку, российский тинэйджер не зная ее смысл, может оказаться в нелепой ситуации или,  по меньшей мере, выглядеть глупо. Бывает  смешно, когда идёт молодой человек в футболке, перевод которой означает  "Донорская организация Гренладии" или "Организация по защите прав овец в Голландии".

Что и говорить, сейчас в моде – выделяться из моды! Быть обычным уже не интересно. Что «пишете» у себя на одежде вы? А ваша одежда разговаривает? Вариантов уйма! Креатив не знает границ! От громко кричащих банальностей, типа «Rich», «Hero», «Follow me», «Kiss me» и «I love NY» до глубокомысленных выражений мыслителей переделанных на современный лад.

**1.3 Основные функции надписей на одежде**

       Как мы уже отметили, незаменимым атрибутом молодежного гардероба являются футболки. Они бывают свободными и облегающими, одноцветными, с рисунками и надписями, спортивными и подчеркнуто женственными. Девочки предпочитают женственные футболки либо топы, причем как однотонные, так и с различными надписями, рисунками.

Появлением самих футболок мы обязаны американским солдатам первой мировой войны. Поначалу футболка была ничем иным, как комфортным нижним бельем из хлопка, которое не планировалось выставлять напоказ. Во второй мировой американцы решили повысить легкую и дешевую футболку из нижнего белья в ранг формы. Со временем футболка вышла из рамок военной формы и стала одеждой повседневной и широко распространенной. Той самой, которую носят и жгучие мачо,  и сопливые малыши, и юные девушки, и бабушки на даче.

Футболка с надписью – это носитель информации! А потому, она может быть к месту в различных ситуациях. Не станем перечислять их все, но попробуем иначе взглянуть на футболку и с пользой и выгодой для себя использовать майку с прикольной надписью.

**Функция первая**. Вряд ли стоит спорить о том, что надпись должна быть оригинальной.

**Функция вторая.**Замечено, что чем смелее рисунок или надпись на футболке, тем больше людей обращают на тебя внимание. У одних такие надписи вызывают шок, у других резкий негатив, у третьих долю уважения к тому, кто нашел в себе смелость надеть это на себя. В любом случае в футболке с шокирующей надписью можно быть уверенным на свою порцию адреналина и внимания со стороны.

**Функция третья**. Прикольная футболка годиться не только для того, чтобы шокировать окружающих. И хотя, шок – эмоция во много полезная, футболки с прикольными надписями вызывают и массу других эмоций. Оказывается, чтобы прикольная футболка с безобидной надписью, вызывающая приступ безудержного смеха у окружающих, способна расположить к ее владельцу много людей. Даже пара часов в такой футболке реально увеличивает шансы привлечь к себе внимание и оставить о себе положительное впечатление. Другими словами: надел футболку с веселенькой надписью и стал душой компании буквально за считанные минуты.

**Функция четвертая.** Команда КВН, группа единомышленников, спортивная команда или обычный коллектив любой компании стать ярче, заметнее и, что немаловажно, сплоченнее, помогут футболки с подходящими надписями. Умело подобранная надпись поднимает настроение и укрепляет командный дух любого коллектива. Сложно устоять против интеллектуальной команды на математической олимпиаде в футболках с надписью: « Всех порвем!»

**Функция пятая**. Глубоко заблуждается тот, кто отвел прикольным футболкам роль исключительно развлекательную. Надписи на майках могут приносить деньги и быть эффективной рекламой! Промоутеры в футболках с символикой или слоганом привлекут внимание клиентов к товару или услуге лучше любого столба с объявлениями. Подарки футболок клиентам в ходе какой-нибудь акции – это реклама, которую носят сами клиенты – что может быть лучше?

Сложно сказать, что взбрело в голову человеку, который сделал первую забавную надпись на футболке и тем самым, положил начало новому направлению в моде, получившему название – прикольные футболки! Но точно одно: без таких маек современный мир стал бы скучнее и однообразнее!

* 1. **Мы в ответе за то, что написано у нас на одежде.**

         Футболка с надписью– это носитель информации! А потому, она может быть к месту в различных ситуациях. Когда дети еще не достигли переходного возраста, их гардеробом полностью занимаются родители. На них лежит функция выбора и покупки детской одежды. В этом возрасте малышей обычно не интересует, во что их одевают. Однако, чем старше они становятся, тем больше внимания обращают на свой внешний вид. По одежке их встречают друзья в школе, оценивают сверстники. И молодежная мода имеет свои тенденции и подчиняется своим правилам.

 К надписям на одежде следует относиться настороженно. Окружающие воспринимают их зачастую, как слова, произнесенные вслух хозяином модной одежды. Если ты не поддерживаешь написанные на твоей одежде слова, зачем ты ее нацепил на себя? Не так давно по этому поводу разгорелся целый международный скандал, затронувший Германию и Китай.

Невинная, казалось бы, шутка не удалась и переросла в международный скандал.
 «Пошел ты, Китай» написано на майках из последней коллекции известного немецкого стилиста Филиппа Пляйна (Philipp Plein).
Эта надпись по замыслу модельера осуждает китайские фирмы, производящие подделки. Однако уже неделю как сам Пляйн получает письма с угрозами расправы и ответом «Пошел ты,Филипп»8.

За последние пару лет зафиксировано почти два десятка случаев,  когда за непонятные надписи на майках, выполненные на арабском языке,  или понятные, на английском, но с "шутками" по поводу бомб, носителей такой одежды секьюрити не пропускали на рейс в самолет. Таким образом, перефразируя знаменитую фразу, можно утверждать – мы в ответе за то, что написано у нас на одежде.

Глава 2

Исследование надписей на одежде учащихся МБОУ Грушевской ООШ

Наше исследование мы строили следующим образом: на уроках физкультуры ученики переодевались в футболки, толстовки, спортивные брюки. Мы изучали содержащие на этой одежде надписи на английском языке, переписывали или фотографировали надпись [**Приложение 1**]. Затем мы интересовались, знают ли ученики перевод надписи. Мы зафиксировали и проанализировали ответы 44 респондентов – учеников 5-х классов. Полученные данные отражены в сводной **таблице 1:**

 - надписи на одежде мальчиков, - надписи на одежде девочек**.**

**Таблица 1**

**Результаты опроса учащихся МБОУ Грушевской ООШ**

По данным нашего исследования из 44 опрошенных только 21 учащийся знает перевод той надписи, которая есть у них на одежде. Остальные 23 ученика затруднились перевести свои надписи. После того как эти надписи были для них переведены, они признались, что никогда не задумывались о смысле того, что написано на их одежде, но теперь заинтересованы и будут переводить все надписи. Процентное соотношение учащихся, которые знают или не знают содержание надписей на своей одежде, показано в **диаграмме 1**.

**Диаграмма 1.**

Процентное соотношение девочек и мальчиков, обращающих внимание на значение надписей, показано в **диаграмме 2**.

Как видим, девочек, знающих перевод надписей на одежде и, как следствие более серьезно относящихся к выбору одежды, почти в 1,5 раза больше чем мальчиков, и это закономерно.

В целом, во время прохождения исследования, интерес у школьников к надписям возрос, и можно было наблюдать, как, останавливая друг друга, учащиеся читают и пытаются перевести то, что написано на одежде.

В ходе исследования было выявлено 12 надписей, содержащих грамматические и орфографические ошибки. Очень часто встречаются надписи, состоящие  просто из произвольного набора букв. Смысл в таких надписях отсутствует.

Кроме того, с целью изучения отношения к одежде с надписями с 48 учениками 5-х и 8-х классов было проведено анкетирование. Мы получили следующие результаты:

 1)Есть в вашем гардеробе одежда с надписями на английском языке?

- нет – 0 человек

- есть 1-2 вещи - 12 человек

- много – 36

2) Знаете ли вы перевод надписей на вашей одежде?

- да – 5 человек

- нет, но хотел бы узнать – 36 человек

- нет – мне это все равно – 7 человек

3) Почему вы носите одежду с надписями?

- это модно – 39 человек

- надпись выражает мои мысли – 6 человек

- мне все равно, что носить - 3 человека

4) Где уместна одежда с надписями? (оцените все утверждения)

- в школе на всех уроках: нет – 48 человек, да – 0 человек

- в школе на уроках физкультуры, спортивных мероприятиях: нет – 19 человек, да – 29 человек

- дома: нет – 0 человек, да – 48 человек

- на дискотеке: нет – 0 человек, да – 48 человек

5) Выбирая одежду с надписями, задумываетесь ли вы о том, что эта надпись может иметь неприличное содержание?

- нет – мне это все равно – 6 человек

- я куплю эту вещь и буду надеяться, что окружающие не смогут перевести эту надпись – 15 человек

- при малейшем подозрении на неприличное содержание надписи я никогда не куплю такую одежду – 27 человек

По результатам анкетирования можно сделать следующие выводы:

1. в гардеробе каждого ученика есть одежда с надписями на английском языке, но не все знают перевод того, что написано на их одежде. Но радует тот факт, что большинство опрошенных хотели бы узнать, что означают надписи на их одежде. (Будем надеяться, что после опроса ученики пришли домой и, воспользовавшись англо-русским словарем, перевели надписи на русский язык).
2. Основная причина выбора одежды с надписями – дань моде.
3. Большинство учеников осознают, что одежда с надписями уместна дома, на дискотеках и только на уроках физкультуры.
4. Большинство учеников никогда не купят одежду с надписью, если будут подозревать, что содержание надписи имеет неприличный смысл.
5. К сожалению, опрос показал, что среди учеников нашей школы есть такие, которые не придают особого значения надписям на их одежде, им все равно, что написано на их одежде.

Нашему  исследованию удалось вынести на поверхность данную проблему и предложить подросткам задуматься, прежде чем купить очередную модную вещь с непонятным текстом. Надеемся, что ученики, которым мы задавали вопросы, осознают тот факт, что мы отвечаем за информацию, которую несем на себе. Мы, в каком-то смысле солидаризируемся с ней, становимся ее носителями в массы, и крайне неосмотрительно надеяться на то, что все вокруг не знают иностранного языка и не понимают, что написано на вашей одежде.  Не надо забывать, что «Judge not of men and things at first sight!» - « По одежке встречают, по уму провожают!».